

D Mit nokon konkavex haben Sie hochwertige Qualitätsprodukte made in Germany erworben. Bitte überprüfen Sie, ob der Inhalt der Verpackung komplett ist, und lesen Sie vor der Montage die Gebrauchsanleitung.

GB With nokon konkavex you have acquired a high quality product made in Germany. Please make sure that the contents of the package are complete and read the instructions before assembling.

F En optant pour les produits nokon konkavex, vous bénéficiez de la haute qualité de nos produits fabriqués en Allemagne. Veuillez vous assurer que l'emballage contient tous les composants prévus et lire les instructions de service avant d'effectuer le montage.

E Con nokon konkavex ha adquirido un producto de alta calidad fabricado en Alemania. Compruebe que el contenido del paquete esté completo y lea las instrucciones antes de proceder al montaje.

I Con nokon konkavex avete acquistato prodotti di qualità pregiata made in Germany. Accertatevi che il contenuto della confezione sia completo e leggete le istruzioni per l'uso prima del montaggio.

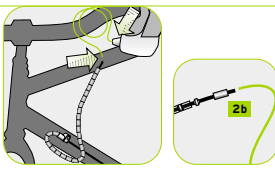

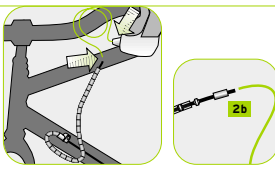
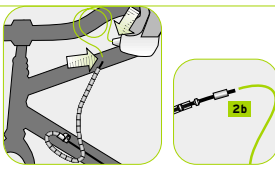
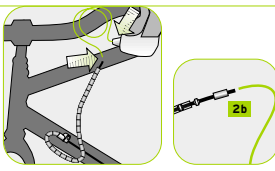
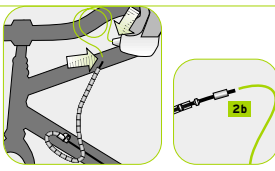
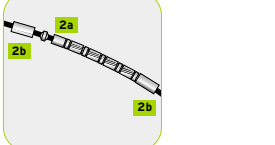
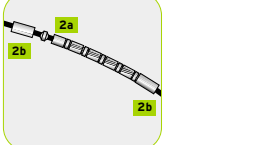
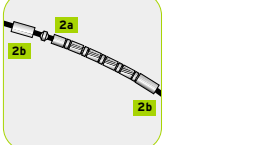
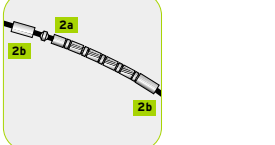
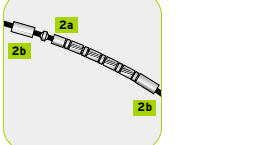
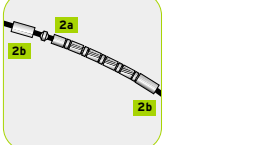
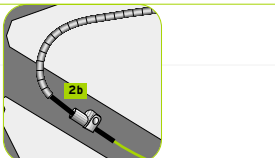
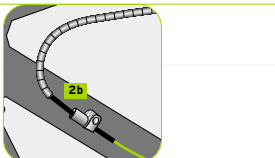
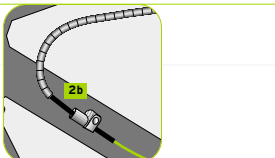
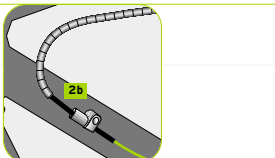
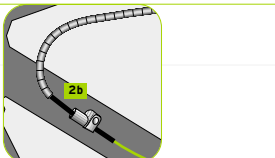
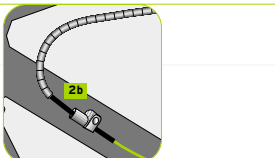
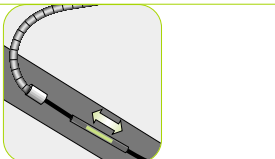
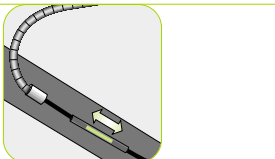
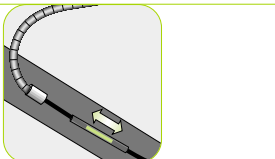
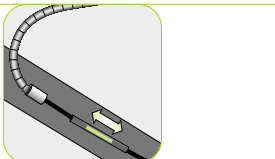
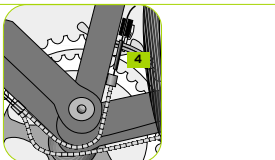
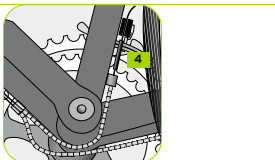
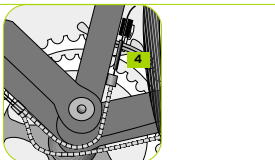
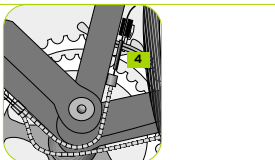
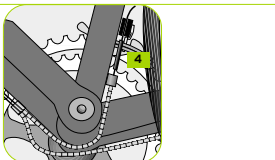
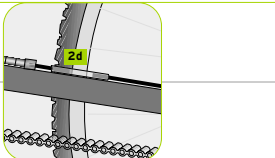
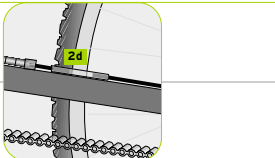
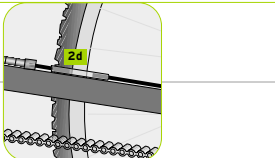
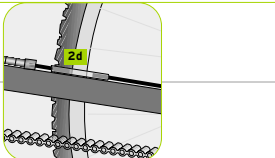
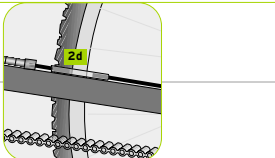
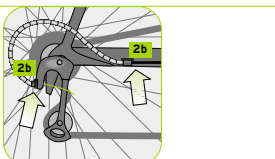
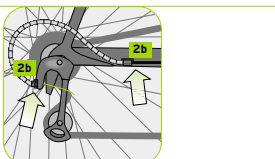
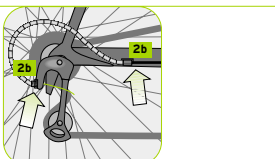
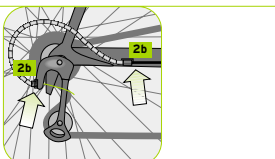
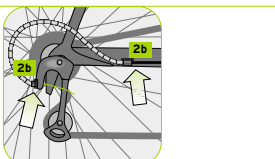
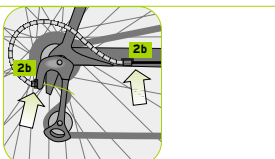
NL Met nokon konkavex heeft u hoogwaardige kwaliteitsproducten made in Germany gekocht. Gelieve te controleren, of de inhoud van de verpakking compleet is, en lees voor de montage de gebruiksaanwijzing.

Inhalt_contents_contenu_contenido_contenuto_inhalt_contents_contenu_contenido_c

	Deutsch	English	Français	Español	Italiano	Nederlands
	4 x nokon-Stränge	4 x nokon-cords	4 x bandes nokon	4 x cables nokon	4 x cavi nokon	4 x nokon-strengen
	1: nokon-Strang (bestehend aus Liner und konkavex-Teilen)	1: nokon-cord (consisting of liner and konkavex-parts)	1: bande nokon (composée d'une garniture et de pièces konkavex)	1: cable nokon (consistente en junta y piezas konkavex)	1: cavo nokon (composto da liner e particolari konkavex)	1: nokon-streng (bestaande uit liner en konkavex-delen)
	1a: Liner 1b: konkavex-Teile	1a: liner 1b: konkavex-parts	1a: garniture 1b: pièces konkavex	1a: junta 1b: piezas konkavex	1a: liner 1b: particolari konkavex	1a: liner 1b: konkavex-delen
	2a: 6 x Perlen 2b: 10 x 6 mm-Endstücke	2a: 6 x pearls 2b: 10 x 6 mm end pieces	2a: 6 x perles 2b: 10 x pièces finales de 6 mm	2a: 6 x perlas 2b: 10 x puntas de 6 mm	2a: 6 x perle 2b: 10 x terminali 6 mm	2a: 6 x parels 2b: 10 x 6 mm eindstukken
	2c: 18 x konkavex (zum Verlängern) (for lengthening) 2d: 4 x Muffen (verbinden des Liners)	2c: 18 x konkavex (for lengthening) 2d: 4 x bells	2c: 18 x konkavex (pour prolongement) 2d: 4 x manchons	2c: 18 x konkavex (para alargar) 2d: 4 x manguitos	2c: 18 x konkavex (come prolunga) 2d: 4 x manicotti	2c: 18 x konkavex (om te verlengen) 2d: 4 x moffen
	3: 1 x Schutzschlauch (kann über den nokon-Strang am Radkranz gestülpt werden)	3: 1 x protective hose (can be turned inside out at the wheel rim over the nokon-cord)	3: 1 x gaine de protection (peut recouvrir la bande nokon sur la jante)	3: 1 x tubo protector (puede cubrirse por el cable nokon en la llanta)	3: 1 x tubo di protezione (si può applicare sul cavo nokon in corrispondenza del cerchione)	3: 1 x beschermslang (kan over de nokon-streng op de wielkran worden gestulpt)
	4: 1 x Teleskopdichtung	4: 1 x telescopic washer	4: 1 x joint d'étanchéité télescopique	4: 1 x junta telescópica	4: 1 x quarнизazione telescopica	4: x telescoopdichtung
	5: 2 x Edelstahlseilzüge vorne & hinten Ø 1,2 mm	5: 2 x stainless steel cable lines front & rear Ø 1,2 mm	5: 2 x commandes Bowden en acier spécial devant & derrière -1,2 mm	5: 2 x tracciones de cable de acero fino, delante y detrás -1,2 mm	5: 2 x cavi di comando in acciaio inox davanti e dietro Ø 1,2 mm	5: 2 x roestvaststalen trekkaels vooraan & achteraan -1,2 mm

achtung_attention_attention_atención_attenzione_opgelet_achtung_attention_achtung_attention

	Deutsch	English	Français	Español	Italiano	Nederlands
	1. Bei Anschlagpunkten endet der nokon-Liner 2-3 mm innerhalb des Endstücks. Damit wird eine Stauchung vermieden.	1. At impact points, the nokon-liner ends 2-3 mm within the end piece. A compression is thus avoided.	1. Sur les points d'arrêt, la garniture nokon se termine à 2-3 mm dans la pièce finale, ce qui permet d'éviter un refoulement.	1. En los puntos de enlace, la junta nokon termina 2-3 mm dentro de la punta. De esta forma se evita un aplastamiento.	1. Nei punti di fissaggio il liner nokon termina 2-3 mm all'interno del terminale. In tal modo si evita lo schiacciamento.	1. Bij aanslagpunten eindigt nokon-liner 2-3 mm binnen in het eindstuk. Daardoor wordt een opstuken vermeden.
	2. Um ein eventuelles Abreißen zu verhindern, kann der Strang mit zusätzlichen nokon-Teilen verlängert werden.	2. To prevent any possible tearing, the cord can be prolonged with additional nokon-parts.	2. Pour prévenir une éventuelle rupture, la bande peut être prolongée par des pièces nokon supplémentaires.	2. Para evitar que se rompa, el cable puede alargarse con piezas nokon adicionales.	2. Per evitare un'eventuale rottura si può allungare il cavo con ulteriori particolari nokon.	2. Om een eventueel afscheuren te voorkomen, kan de streng met extra nokon-delen worden verlengd.
	3. Das System muss bei der Erstmontage gut geölt werden.	3. On being assembled for the first time, the system must be well-oiled.	3. Le système doit être bien lubrifié lors du premier montage.	3. En el primer montaje, el sistema debe engrasarse bien.	3. Il sistema deve essere oliato bene al primo montaggio.	3. Het systeem moet bij de eerste montage goed worden geolied.
	4. Wird die Zuführung im Rahmen verlegt, ist ein Verlängerungsset nötig. Bestell.nr.: KON 00040	4. If the command pulley is fitted in a frame, an extension set is required. Order no.: KON 00040	4. En cas de passage de câbles dans le cadre, un set de rallonge est nécessaire. Référence: KON 00040	4. Si la conducción de la tracción se coloca en el cuadro, es necesario un juego de alargo. N° de pedido: KON 00040	4. Se la guida del cavo si monta all'interno del telaio, occorre usare un set di prolungamento. Cod. prod.: KON 00040	4. Wanneer de trekgeleiding in het frame wordt verlegd, is een verlengset noodzakelijk. Bestelnr.: KON 00040
	5. Wichtig: Darauf achten, dass alle Endstücke immer satt anliegen!	5. Important: make sure that all end pieces always fit perfectly!	5. Important: veiller à ce que toutes les pièces finales soient bien posées!	5. Importante: Asegurarse siempre de que todas las puntas están debidamente colocadas!	5. Importante: accertarsi che i terminali siano sempre perfettamente appoggiati!	5. Belangrijk: Erop letten, dat alle eindstukken steeds volledig aansluiten!

	Deutsch	English	Français	Español	Italiano	Nederlands
1.	 Auf beiden nokon-Strängen vom Schalthebel bis zur Anstellschraube je eine Perle und ein 6 mm-Endstück auffädeln. Beim Anschlagpunkt darauf achten, dass der nokon-Liner 2-3 mm innerhalb des Endstücks endet. Damit wird eine Stauchung vermieden.	 Thread one pearl and one 6 mm end piece each on both nokon-cords from the gear lever to the housing screw. At the stop point, make sure that the nokon-liner ends 2-3 mm within the end piece. That way a compression is avoided.	 Enfiler respectivement une perle et une pièce finale de 6 mm sur les deux bandes nokon, depuis la manette du dérailleur jusqu'à la vis de serrage. Au point d'arrêt, veiller à ce que la garniture nokon se termine à 2-3 mm dans la pièce finale pour éviter un refoulement.	 Enstirar una perla y una punta de 6 mm en los dos cables nokon, desde la palanca de cambio hasta el tornillo de apoyo. En el punto de enlace, asegurarse de que la junta nokon termina 2-3 mm dentro de la punta. De esta forma se evita un aplastamiento.	 Infilare su entrambi i cavi nokon, dalla leva del cambio alla vite di registrazione, rispettivamente una perla e un terminale da 6 mm. Nel punto di fissaggio ci si deve accertare che il liner nokon termina 2-3 mm all'interno del terminale. In tal modo se ne evita lo schiacciamento.	 Op beide nokon-strengen van de schakelendel tot aan de stelschroef telkens een parel en een 6 mm eindstuk oprijgen. Bij het aanslagpunt erop letten, dat de nokon-liner 2-3 mm binnen het eindstuk eindigt. Daardoor wordt een opstulking vermeden.
2.	 Auf den nokon-Strang zur Anstellschraube hin eine Perle und ein Endstück auffädeln. Zusätzliche Teile verlängern das System und vermeiden ein eventuelles Abreißen beim Lenkereinschlag zu vermeiden.	 Thread one pearl and one end piece to the nokon-cord right through to the housing screw. Additional parts lengthen the system and avoid possible tearing.	 Enfiler une perle et une pièce finale sur la bande nokon vers la vis de serrage. Les pièces supplémentaires prolongent le système et permettent d'éviter une éventuelle rupture.	 Enstirar una perla y una punta en el cable nokon en dirección del tornillo de apoyo. Las piezas adicionales alargan el sistema y evitan que pueda romperse.	 Infilare una perla e un terminale sul cavo nokon che va alla vite di registrazione. Ulteriori particolari servono ad allungare il sistema ed evitano eventualmente la rottura.	 Op de nokon-streng naar de stelschroef toe, een parel en een eindstuk oprijgen. Extra delen verlengen het systeem en vermijden een eventueel afscheuren.
3.	 Den nokon-Liner durch die Anstellschraube durchziehen, bis Endstück satt anliegt. Bei Bedarf die Anstellschraube auf 2,7 mm aufbohren.	 Pull the nokon-liner through the housing screw until the end piece fits snugly. If required, drill out the housing screw to 2,7 mm.	 Faire passer la garniture nokon par la vis de serrage jusqu'à ce que la pièce finale soit bien placée. Le cas échéant, aléser la vis de serrage à 2,7 mm.	 Pasar la junta nokon por el tornillo de apoyo hasta que la punta esté bien colocada. En caso necesario, mandrillar el tornillo de apoyo hasta 2,7 mm.	 Infilare il liner nokon attraverso la vite di registrazione fino a fare appoggiare completamente il terminale. Se occorre, allargare il foro della vite a 2,7 mm.	 De nokon-liner door de stelschroef doortrekken tot het eindstuk volledig aansluit. Indien nodig de stelschroef op 2,7 mm uitboren.
4.	 Muffe über den durchgezogenen Liner ziehen und so überstülpen, dass zwischen dem ankommenden und dem abgehenden Liner noch 1-2 cm Distanz bleibt. Zum Ölen Muffe einfach verschieben.	 Push the bell over the liner which has been pulled through and make sure that 1-2 cm room remains between the incoming and the outgoing liners. To oil, simply push down the bell.	 Faire passer le manchon par la garniture enfilée et le placer de façon à assurer un espacement de 1-2 cm entre la garniture d'arrivée et de départ. Pour la lubrification, déplacer simplement le manchon.	 Introducir el manguito por la junta pasada y ponerlo por encima de forma que entre la junta entrante y la saliente quedan 1-2 cm. Para engrasar, desplazar el manguito.	 Spingere il manicotto sul liner infilato prima e accostarlo in modo che tra il liner che viene e il liner che va rimanga una distanza di 1-2 cm. Per oliare basta semplicemente spostare il manicotto.	 Mof over de doorgetrokken liner trekken en zodanig overstulpen, dat tussen de aankomende en weglopende liner nog 1-2 cm plaats blijven. Om te oliën mof eenvoudig verschuiven.
5.	 Den durchgezogenen Liner am Umwerfer befestigen. Vor dem Umwerfer die Teleskopdichtung überstülpen, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern. Danach den zum Schaltwerk führenden Strang zum Anschlagpunkt ziehen. Achtung: nokon-Strang lang genug wählen, um ein Abreißen beim Einfedern zu vermeiden.	 Secure the liner which has been pulled through to the trans-omwerfer. Slip over the telescopic washer in front of the trans-omwerfer to avoid water getting in. Then pull the cord leading to the gears as far as it will go. Attention: make the nokon-cord long enough to avoid tearing when pulling it through.	 Fixer la garniture enfilée sur le renverseur. Placer le joint d'étanchéité télescopique devant le renverseur afin d'éviter une pénétration d'eau. Ensuite, tirer la bande qui conduit au mécanisme de commutation vers le point d'arrêt. Attention: choisir une bande nokon suffisamment longue pour éviter une rupture lors de la compression du ressort.	 Sujetar la junta pasada al convertidor. Delante del convertidor, poner la junta telescopica por encima para evitar que entre agua. A continuación, tender el cable que va hacia el mango hasta el punto de enlace. Atención: Elegir un cable nokon suficientemente largo para evitar que se rompa al enrollarlo.	 Fissare il liner passato al ribaltatore. Davanti al ribaltatore, ribaltatore sopra la quarнизazione telescopica in modo da impedire la penetrazione dell'acqua. Quindi passare il cavo che va al meccanismo di cambio fino al punto di fissaggio. Attenzione: scegliere un cavo nokon abbastanza lungo per evitare che si rompa quando lo si aggancia.	 De doorgetrokken liner aan de omwerper bevestigen. Voor de omwerper de telescoopdichtung overstulpen om een binnendringen van water te verhinderen. Daarna de naar het schakelwerk leidende streng tot op het aanslagpunt trekken. Opgelet: nokon-streng lang genoeg kiezen om een afscheuren bij het invoeren te vermijden.
6.	 Hinweis: Sollte kein Fullyrahmen vorhanden sein, muss eventl. der nokon-Strang über das Sattelrohr verlegt werden! Den nokon-Liner durch den Anschlagpunkt in Richtung Schaltwerk ziehen. Auf Wunsch kann eine zusätzliche Muffe eingebaut werden.	 Note: If no Fully frame is available, the nokon-cord may possibly have to be fitted over the saddle tube! Pull the nokon-cord through the stop point in the direction of the gears; if required, an additional bell can be built-in.	 Remarque: Si le cadre n'est pas complet, la bande nokon doit être éventuellement posée par la potence. Tirer la garniture nokon vers le mécanisme de commutation par le point d'arrêt. Sur demande, un manchon supplémentaire peut être mis en place.	 Nota: Si el cuadro no fuera completo, es posible que el cable nokon tenga que tenderse por el tubo de la silla. Pasar la junta nokon por el punto de enlace en dirección al mango; si se desea, puede montarse otro manguito.	 Avvertenza: In assenza del telaio Fully si deve eventualmente passare il cavo nokon sopra il tubo della sella. Passare il liner nokon attraverso il punto di fissaggio in direzione del meccanismo di cambio e, se si desidera, si può inserire un ulteriore manicotto.	 Instructie: Indien er geen Fully-frame aanwezig is, moet de nokon-streng evtl. over de zadelbuis worden verlegd! De nokon-liner door het aanslagpunt in richting schakelwerk trekken en naar wens kan er een extra mof worden ingebouwd.
7.	 nokon-Strang mit Perle und 6 mm-Endstück in das Schaltwerk schieben und den Edelstahlseilzug dort befestigen.	 Push the nokon-cord with the pearl and the 6 mm end piece into the gearing mechanism and secure the stainless steel cable line there.	 Insérer la bande nokon avec la perle et la pièce finale de 6 mm dans le mécanisme de commutation et fixer la commande Bowden en acier spécial.	 Introducir el cable nokon con perla y punta de 6 mm en el mango y sujetar la tracción de cable de acero fino.	 Spingere il cavo nokon con la perla e il terminale da 6 mm nel meccanismo di cambio e fissarvi il cavo di acciaio inox.	 De nokon-streng met parel en 6 mm eindstuk in het schakelwerk schuiven en de roestvaststalen trekkael daar bevestigen.